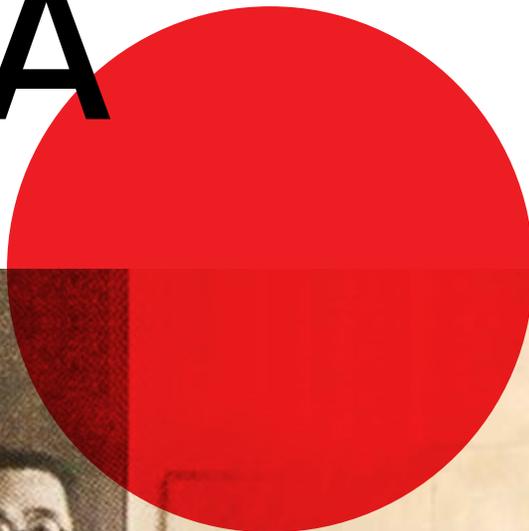


# 日墨の友好の歴史

# HISTORIA

LA AMISTAD ENTRE JAPÓN Y MÉXICO



和  
Japón

Familia del Sr. Kumaichi Horiguchi,  
quien protegió a la familia Madero durante la Decena Trágica

# MENSAJE DEL EXCMO. EMBAJADOR AKIRA YAMADA

## 山田大使からのメッセージ



La historia de amistad y el intercambio entre Japón y México tienen más de cuatrocientos años. ¿Cuántos episodios conocen relacionados con la historia que comparten nuestros países? Hay acontecimientos conmovedores muy humanos, de grandes aventuras y de apoyo mutuo como amigos. De modo que cuando sepan más acerca de la historia de ambos países se interesarán y querrán conocer aún más.

A principios del siglo XVII, Masamune Date, señor feudal de Sendai, envió una misión encabezada por Tsunenaga Hasekura con el fin de abrir el comercio con México, una nación ubicada más allá de los mares. En la época de Meiji, México firmó el primer tratado en términos de igualdad para Japón, abriendo una nueva frontera para la diplomacia japonesa, y fue también México la nación receptora de la primera migración japonesa organizada para Latinoamérica.

A pesar de que Japón y México parecían estar muy distanciados, recordar la larga historia de intercambio nos hace sentir que somos amigos y vecinos, unidos por el océano Pacífico.

Esperamos que conozcan estos episodios históricos, recordando a todas las personas que establecieron las bases del desarrollo de nuestra relación bilateral.

# AMISTAD DE MÁS DE 400 AÑOS, EL PRIMER CONTACTO

---

## 400 年を越える友好～最初の出会い

### PRIMER ENCUENTRO EN JAPÓN

En 1609 naufragó en las costas de Onjuku, Japón, el galeón San Francisco, en el que viajaba hacia la Nueva España Don Rodrigo de Vivero, gobernador interino de Filipinas, siendo rescatado junto con sus trescientos diecisiete tripulantes por los lugareños; se narra que para recuperar calor y salvar sus vidas, fueron abrazados por los pobladores que los rescataron. Durante su estancia en Japón fue recibido por el Shogún Hidetada Tokugawa y por Ieyasu Tokugawa, fundador del shogunato, quien para asegurar su regreso le proporcionó a Rodrigo de Vivero el galeón San Buenaventura. Para conmemorar este acontecimiento se erigió el “Monumento del Empalme Japón, España y México” (ver a la derecha), recordando así el naufragio y la ayuda que les proporcionaron los habitantes de Onjuku.

### PRIMER JAPONÉS QUE PISA TIERRAS MEXICANAS

En octubre de 1613, bajo las órdenes de Masamune Date, señor feudal de Sendai, zarpó rumbo a México (entonces Nueva España) el samurái Tsunenaga Hasekura como Embajador. Arribó en enero de 1614 con su tripulación al puerto de Acapulco. Existe un documento histórico que registra el paso de esta misión en la Nueva España, conocido como el “Diario de Chimalpaín”, en que se narra la llegada de esta comitiva a la Ciudad de México, causando una gran impresión y asombro por las vestimentas que portaban y el estilo de sus peinados. Tsunenaga Hasekura fue enviado con la finalidad de solicitar el envío de misioneros franciscanos y el establecimiento de relaciones comerciales. Esta fue la primera misión comercial-diplomática que Japón envió a México.



Monumento del Empalme Japón, España y México



Inauguración del 42º Festival Internacional Cervantino

## ANIVERSARIO 400 MÉXICO-JAPÓN Y EL AÑO DEL INTERCAMBIO MÉXICO-JAPÓN

Con motivo de conmemorar estos cuatrocientos años de relaciones históricas, desde el año 2009 y hasta el 2014 se organizaron diversos eventos artísticos, académicos y culturales entre Japón y México.

Se destaca especialmente la Feria México-Japón 400 años (2009) en Paseo de la Reforma de la Ciudad de México, donde se presentaron diversas muestras de la cultura japonesa.

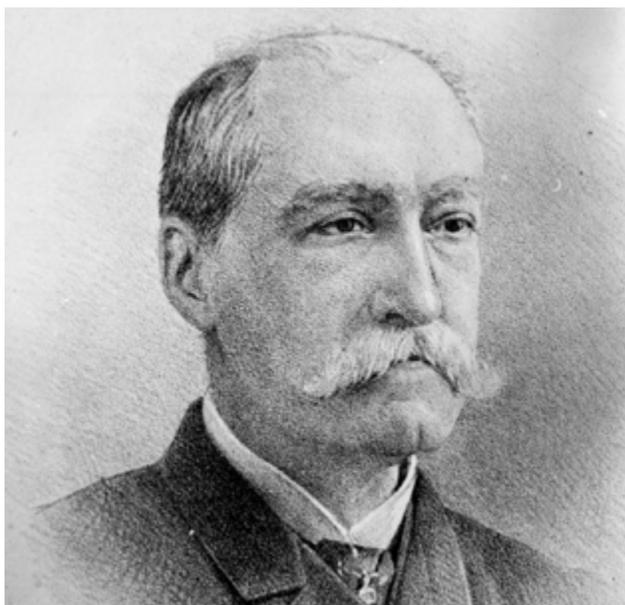
En el año 2014, visitó México el Sr. Tsunetaka Hasekura (13ª generación de la familia de Tsunenaga Hasekura), para estar presente en el acto conmemorativo que se realizó en Acapulco en el mes de marzo, y en octubre Sus Altezas los príncipes Akishino, para asistir a la inauguración del 42º Festival Internacional Cervantino, ya que Japón fue el país invitado de honor. Así cerramos con “broche de oro” la celebración del Año del Intercambio.



Feria México-Japón 400 años

# TRATADO DE AMISTAD, COMERCIO Y NAVEGACIÓN

日墨修好通商条約



Ing. Francisco Díaz Covarrubias



Intercambio de playeras.

## VISITA DE LA COMISIÓN ASTRONÓMICA MEXICANA A JAPÓN

En 1874 México envió a Japón una comisión encabezada por el Ing. Francisco Díaz Covarrubias para observar el paso de Venus por el disco solar, instalándose en la colina de Nogeyama, a las afueras de Yokohama. Esta visita y el reporte que entregó el Ing. Covarrubias motivaron a firmar el Tratado de Amistad, Comercio y Navegación entre Japón y México de 1888, siendo éste el primer tratado igualitario que Japón concertó con un país no asiático, en una época en la que Japón había sido obligado a firmar una serie de tratados desiguales con las naciones occidentales. El Gobierno de Japón, como muestra de amistad, ofreció a México un espacio privilegiado en Tokio para la instalación de su representación diplomática en el año de 1890. En la actualidad, la Embajada de México sigue ocupando el mismo sitio.

## INTERCAMBIO CONMEMORATIVO DE LA COMISIÓN ASTRONÓMICA

En 2014, en la Ciudad de México, la Escuela Primaria Pública "Francisco Díaz Covarrubias" llevó a cabo un intercambio de saludos y playeras firmadas con la Escuela Femenina Ferris en Japón, que tiene sus canchas deportivas en el punto de observación en donde estuvo el observatorio de la Comisión Astronómica de México (ver a la izquierda).

# MIGRACIÓN JAPONESA

## 日本人移民

### PRIMERA MIGRACIÓN

En el año de 1897 llegó a Escuintla, Chiapas, la primera migración oficial japonesa a México organizada por el vizconde Takeaki Enomoto. Fueron 35 inmigrantes los que conformaron la "Colonia Enomoto", y aunque después de 3 años fue disuelta, la mayoría de ellos se establecieron en México. Esto fue el principio de una serie de migraciones de ciudadanos japoneses que llegaron a este país para forjarse un futuro y desarrollarse laboralmente.

### LA ASOCIACIÓN MÉXICO-JAPONESA

Se estableció en el año de 1956 con el fin de crear un centro de reunión de la comunidad japonesa y un lugar para fomentar el intercambio cultural. La comunidad nikkei (descendientes de japoneses) ha destacado en México, creando vínculos entre nuestros países. En 2016 se celebran 60 años de la fundación de la Asociación.



Asociación México-Japonesa, A.C.



Familia Madero



Develación de la placa en el Senado



Renuncia a la indemnización para los afectados



# LA REVOLUCIÓN MEXICANA Y LOS JAPONESES

---

## メキシコ革命と日本人

### REFUGIO A LA FAMILIA MADERO

En el año de 1913, durante el levantamiento armado conocido como “Decena Trágica”, la esposa del Presidente Madero, Doña Sara, sus padres y sus hermanas con sus hijos buscaron refugio en la legación japonesa encabezada por el Sr. Kumaichi Horiguchi, quien los acogió y protegió de los soldados del ejército rebelde, y gracias a esta acción la familia Madero pudo salvar sus vidas. En febrero de 2014, el Senado de la República acordó registrar este hecho en la historia de las relaciones entre México y Japón. Por este motivo, en abril de 2015, se develó en el Senado una placa conmemorativa en donde se grabaron las siguientes palabras: “a KUMAICHI HORIGUCHI (foto de portada) y al gran Pueblo de Japón. Por su ejemplo de vida y el asilo otorgado a la Familia Madero en los trágicos días de febrero de 1913”. Esta placa se instaló en el muro de honor situado en el Senado de la República.

### RENUNCIA A LA INDEMNIZACIÓN PARA LOS AFECTADOS

En 1917, el Gobierno del Presidente Venustiano Carranza instaló el comité de indemnizaciones para los afectados por la Revolución Mexicana. En 1921, Álvaro Obregón incluyó a los representantes extranjeros a fin de indemnizar los daños causados por la guerra. Los japoneses renunciaron a este derecho en favor del Gobierno mexicano, argumentando que como residentes en México se sentían obligados al mismo sacrificio que los nacionales y que sería una muestra de egoísmo demandar reparaciones (periódico El Universal, 23 de enero de 1922).

# JAPÓN-MÉXICO DESPUÉS DE LA CONCERTACIÓN DEL TRATADO DE AMISTAD, COMERCIO Y NAVEGACIÓN

Se firmó el Tratado de Amistad, Comercio y Navegación.

1888

Se estableció el Consulado de Japón en México y la Legación de México en Japón.

1891

Llegaron los colonos Enomoto a Chiapas.

1897

“Decena Trágica”. El Sr. Kumaichi Horiguchi protegió a la familia del Presidente Madero en la Legación Japonesa.

1913

Gran Terremoto de Kanto: El Gobierno y el pueblo mexicano enviaron una donación de solidaridad.

1923

Se reanudaron las relaciones diplomáticas tras la Segunda Guerra Mundial. Se estableció la Embajada del Japón en México y la Embajada de México en Japón.

1952

Se fundó la Asociación México Japonesa, A.C.

1956

Se estableció la Cámara Japonesa de Comercio e Industria de México, A.C.  
Visita de Sus Altezas príncipes Akihito (actual Emperador y Emperatriz) a México.

1964

1969

Se inicia la operación del programa de Asistencia Oficial para el Desarrollo de Japón para México.

1977

Se estableció el Liceo Mexicano Japonés.

1985

Terremoto de la Ciudad de México: Japón envió ayuda humanitaria y donaciones.

1997

Centenario de la migración japonesa a México. Visita de Sus Altezas príncipes Akishino a México.

2004

Visita del Primer Ministro Junichiro Koizumi a México para la firma del Acuerdo de Asociación Económica Japón-México.

2005

Entró en vigor el Acuerdo de Asociación Económica Japón-México.

2006

Visita de Su Alteza el príncipe Naruhito a México.

2011

Gran Terremoto del Este de Japón: México envió ayuda y un mensaje de solidaridad para los damnificados.

2013

Visita del Presidente Enrique Peña Nieto a Japón.

2014

Visita del Primer Ministro Shinzo Abe a México.  
Visita de Sus Altezas príncipes Akishino a México.

2016

Apertura del Consulado General del Japón en la Ciudad de León, Guanajuato.



## EMBAJADA DEL JAPÓN EN MÉXICO

Paseo de la Reforma # 243, Torre Mapfre, piso 9, col. Cuauhtémoc, C.P. 06500, México, D.F.

Tel.: 55-5211-0028 / Fax: 55-5207-7030

[www.mx.emb-japan.go.jp/itprtop\\_es/index.html](http://www.mx.emb-japan.go.jp/itprtop_es/index.html)